

درس ششم

۱	واژگان
۳	ترجمه
۸	مکالمه
۸	درک مطلب
۹	قواعد
۱۲	مفهوم
۱۳	اعراب و تحلیل صرفی

درس هفتم

۱۳	واژگان
۱۴	ترجمه
۱۷	مکالمه
۱۷	قواعد
۱۸	مفهوم
۱۸	اعراب و تحلیل صرفی

این پک به صورت کامل برای تمام دروس تجربی با یک قیمت حداقلی که تمام افراد توانایی پرداخت آن را دارند منتشر شده بنابراین استفاده رایگان از آن مورد رضایت ما نخواهد بود جهت تهیه روی همین متن قرمز لمس یا کلیک کنید

درس ششم

واژگان

۱ عَيْنِ الْكَلِمَةِ الَّتِي لَا تُنَاسِبُ الْكَلِمَاتِ الْأُخْرَى.

- | | | | |
|--|--|---|---|
| ☐ ۱- الْأُسْبُوعُ | ☐ الشَّهْرُ | ☐ الثَّقَافَةُ | ☐ السَّنَةُ |
| ☐ ۲- الْأُرْدِيَّةُ | ☐ الْإِنْجِلِيزِيَّةُ | ☐ الْفَرَنْسِيَّةُ | ☐ الْفَخْرِيَّةُ |
| ☐ ۳- الزَّمِيلُ | ☐ الْقَمِيصُ | ☐ الصَّدِيقُ | ☐ الْحَبِيبُ |
| ☐ ۴- الْقَرْيَةُ | ☐ الْمَدِينَةُ | ☐ الْبِلَادُ | ☐ النَّيَامُ |
| ☐ ۵- الشَّهَادَةُ | ☐ الطُّفُولَةُ | ☐ الصَّغَرُ | ☐ الْكِبَرُ |
| ☐ ۶- الْقَطْ | ☐ الزُّمَانُ | ☐ التَّقَاحُ | ☐ الْعَنْبُ |

۲ اُكْتُبْ مُفْرَدَ الْكَلِمَةِ أَوْ جَمْعَهَا:

الدَّوَاءُ:

۳ عَيْنِ الْكَلِمَةِ الْغَرِيبَةِ فِي الْمَعْنَى:

الف القرية ☐ المدينة ☐ البلاد ☐ الشهر ☐

۴ عَيْنِ الصَّحِيحِ وَالْخَطَا:

الف المضيف: هُوَ الشَّخْصُ الَّذِي يَعْمَلُ مَعَكَ.

۵ تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

الف حَصَلْتُ مَارِي شَيْمِلَ عَلَى شَهَادَةِ الدُّكْتُورَاهِ فِي الْفَلَسَفَةِ وَالْدِّرَاسَاتِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

۶ عَيْنِ كَلِمَةٍ مُنَاسِبَةٍ لِلتَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةِ (كَلِمَةٌ زَائِدَةٌ):

التَّعَنَّتْ - السِّلَاحَ - الْغَيْبَةَ - تَارَةً - الدُّكْتُورَاهِ الْفَخْرِيَّةِ

الف شَهَادَةُ تُعْطَى لِشَخْصٍ تَقْدِيرًا لْجُهْدِهِ فِي مَجَالٍ مُعَيَّن.

ب) فِي بَعْضِ الْأَوْقَاتِ قُدْرَةُ الْكَلَامِ أَقْوَى مِنْهُ.

ج) طَرَحُ سُؤَالٍ صَعْبٍ يَهْدَفُ إِجَادَ مَشَقَّةٍ لِلْمَسْئُولِ.

د) مِنْ أَهَمِّ أَسْبَابِ قَطْعِ التَّوَاصُلِ بَيْنَ النَّاسِ.

۷ عَيْنِ كَلِمَةٍ مُنَاسِبَةٍ لِلتَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةِ (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ):

الزُّمْلَاءُ - الْمَشَاغِبُ - التَّنَازَرُ - التَّوَى - الْفُسُوقُ - اللَّمَزُ

الف الَّذِي يَضُرُّ التَّلَامِيذَ بِأَعْمَالِهِ.

ب) الَّذِينَ يَعْمَلُونَ مَعًا.

ج) تَرَكَ أَوْامِرَ اللَّهِ وَارْتِكَابُ الْمَعَاصِي

د) تَسْمِيَةُ الْآخَرِينَ بِالْأَسْمَاءِ الْقَبِيحَةِ.

٨ ضَعُ في الفراغ كلمة مناسبة من الكلمات التالية.

السَّريِر / الكِتَابُ / الثَّقَافَة

..... هِيَ القِيَمُ المُشترَكَةُ بَيْنَ جَمَاعَةٍ مِنَ النَّاسِ.

٩ عَيِّنِ الكَلِمَةَ الغَرِيبَةَ فِي المَعْنَى.

الْقَرْيَةُ □ الْمَدِينَةُ □ الْبِلَاد □ النَّيَام □

١٠ اُكْتُبِ مُفْرَدَ الكَلِمَةِ أَوْ جَمْعَهَا.

دُعَا:

١١ عَيِّنِ الكَلِمَةَ الغَرِيبَةَ فِي المَعْنَى.

الْأُرْدِيَّة □ الْإِنْجِلِيزِيَّة □ الْفَرَنْسِيَّة □ الْفَخْرِيَّة □

١٢ عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي تَرْجَمَةِ مَا أُشِيرَ إِلَيْهِ بِخَطِّ:

الف تُعَدُّ «شَيْمِل» مِنْ أَشْهَرِ الْمُسْتَشْرِقِينَ. /

ب هِيَ كَانَتْ تُلْقَى مُحَاضَرَاتٍ عَدِيدَةٍ. /

پ هِيَ أَشَارَتْ فِي إِحْدَى مُقَابَلَاتِهَا إِلَى الْأَدْعِيَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ. /

١٣ كَمِّلِ الْفَرَاغَ بِالتَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ:

الف اسْتَرَبْتُ حَفِيبَةً لِلسَّفَرِ وَ شَرِيحَةً وَ بَطَّارِيَّةً لِحَوَالِي.

براى سفر و براى تلفن همراهم و باترى خريدم.

ب اسْتَلِمَ الْأَدْوِيَّةَ فِي الصَّيْدَلِيَّةِ الَّتِي فِي نِهَآيَةِ مَرِّ الْمُسْتَوْصَفِ.

داروها را از كه در انتهاى درمانگاه است، دریافت كن.

١٤ عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ:

الف القاموس: الكِتَابُ الَّذِي يَشْتَمِلُ عَلَى مَعْنَى وَ شَرَحِ الْمَفْرَدَاتِ!

ب الْمُشْتَرِقُ: الَّذِي يَعِيشُ فِي الشَّرْقِ وَ يُحِبُّ الثَّقَافَةَ الشَّرْقِيَّةَ!

١٥ عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ.

الف الشَّرْشَفُ قِطْعَةُ قُمَاشٍ تَوْضَعُ عَلَى السَّرِيرِ.

ب الشَّعْبُ الْبَاكِسْتَانِي لَا يَتَكَلَّمُ بِاللُّغَةِ الْأُرْدِيَّةِ.

١٦ تَرْجِمِ الْمَفْرَدَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ:

الف اِشَارَاتِ الدُّكْتُورَةِ فِي إِحْدَى مُقَابَلَاتِهَا.

ب قُلِ الْحَقُّ وَ أَنْ كَانَ مُرًّا.

١٧ اُكْتُبِ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُتَضَادَّتَيْنِ وَ الْمُتَرَادِفَتَيْنِ فِي الْعِبَارَتَيْنِ:

الف الْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ. ≠

١٨ كَمِّلِ تَرْجَمَةَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

الف تَطَّقِ الْعَرَبُ أَصَوَاتِ الْكَلِمَاتِ الْفَارَسِيَّةِ وَفَقًّا لِأَلْسِنَتِهِمْ.

عربها صداهاى كلمات فارسى را زبانهايشان

ب النَّاسُ نِيَامٌ فَإِذَا مَاتُوا اتَّبَعُوا. مردم پس هرگاه مردند

١٩ تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ

الف حَصَلَتْ عَلَى شَهَادَةِ الدُّكْتُورَةِ فِي الْفَلَسَفَةِ وَ الدَّرَاسَاتِ الْإِسْلَامِيَّةِ:

٢٠ ضَعُ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ: (كَلِمَاتِ زَائِدَتَانِ)

(تَعَلَّمُونَ، الْفَرَنْسِيَّة، تَفْعَلُونَ، الْإِنْجِلِيزِيَّة)

الف اللُّغَةُ الرَّسْمِيَّةُ بِرِيطَانِيَا

٢١ عَيْنُ الصَّحِيحِ وَالْخَطَأِ:

(الف) الْمُسْتَشْرِقُ هُوَ الَّذِي يَعْرِفُ لُغَةَ النَّاسِ فِي شَرْقِ الْعَالَمِ.

٢٢ تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

(الف) قَالَتْ فِي إِحْدَى مُقَابَلَاتِهَا أَنَا أَقْرَأُ الْأَدْعِيَةَ وَالْأَحَادِيثَ الْإِسْلَامِيَّةَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

٢٣ أَكْتُبْ مُفْرَدًا أَوْ جَمْعًا لِلْكَلِمَتَيْنِ اللَّتَيْنِ تَحْتَهُمَا خَطٌّ:

(الف) مَدُّ جُسُورِ الصَّدَاقَةِ مِنْ أَهْدَافِ تَوْصِيَةِ الشَّيْمَلِ إِلَى زُمَلَائِهَا.

٢٤ أَكْتُبِ الْمَفْرَدَ أَوْ الْجَمْعَ لِمَا تَحْتَهُ خَطٌّ:

(الف) كَانَتْ شَيْمَلٌ تَلْقَى مُحَاضِرَةً. (الجمع)

٢٥ ضَعْ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. «كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ»

أَنْقَرَةٌ / الْإِنْجِلِيزِيَّةُ / الْحَضَارَةُ / فَخْرِيَّةٌ / مُنْذُ / الْمُسْتَشْرِقُ / مُحَاضِرَةٌ / شَهَادَاتُ

١- مَا رَأَيْتُ جِيرَانِي يَوْمَ الْخَمِيسِ.

٢- نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ مِنَ الصَّفِّ السَّابِعِ.

٣- أَلْقَى الْأُسْتَاذُ تَقَافِيَةً أَمَامَ الطُّلَّابِ.

٤- كَانَتْ السُّومَرِيَّةُ فِي جَنُوبِ الْعِرَاقِ.

٥- الدُّكْتُورَاهُ مِنْ أَعْلَى التَّخَصُّصِ فِي الْجَامِعَاتِ.

٦- إِنَّ عَالَمَ مِنَ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ عَارِفٌ بِالثَّقَافَةِ الشَّرْقِيَّةِ.

٢٦ أَكْتُبْ مُفْرَدَ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ:

١٠ نِيَامُ: ٢٠ أَبَادِي:

ترجمه

٢٧ تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

حَصَلَتْ شَيْمَلٌ عَلَى دَكْتُورَاهُ فَخْرِيَّةٍ مِنْ جَامِعَاتِ الْبِلَادِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

٢٨ تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ:

(الف) «... يَقُولُونَ بِالسَّنْتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ»

(ب) تَعَلَّمُ كُلُّ لُغَةٍ فَتَحَةً إِلَى عَالَمٍ جَدِيدٍ.

٢٩ تَرْجِمِ هَذِهِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ:

١. يوهان غوته: هُوَ أَحَدُ أَشْهُرِ أَدْبَاءِ أَلْمَانِيَا، وَ الَّذِي تَرَكَ إِرْثًا أَدْبِيًّا وَ تَقَافِيًّا عَظِيمًا لِلْمَكْتَبَةِ الْعَالَمِيَّةِ.

٢. رينولد نيكلسون: هُوَ مُسْتَشْرِقٌ إِنْجِلِيزِيٌّ. خَبِيرٌ فِي التَّصَوُّفِ وَ الْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ، وَ يُعْتَبَرُ مِنْ أَفْضَلِ الْمُتَرْجِمِينَ لِشُعَارِ جَلَالِ الدِّينِ الرَّومِيِّ.

٣. هنري كوربن: فِيلَسُوفٌ وَ مُسْتَشْرِقٌ فَرَنْسِيٌّ اِهْتَمَّ بِدِرَاسَةِ الْإِسْلَامِ. أَسَّسَ فِي فَرَنْسَا قِسْمًا لِتَارِيخِ إِيرَانَ.

٤. إدوارد براون: مُسْتَشْرِقٌ إِنْجِلِيزِيٌّ نَالَ شُهْرَةً وَاسِعَةً فِي الدِّرَاسَاتِ الشَّرْقِيَّةِ، وَ كَانَ يَعْرِفُ الْفَارِسِيَّةَ وَ الْعَرَبِيَّةَ جَيِّدًا.

٥. توشي هيكو إيزوتسو: أَوَّلُ مَنْ تَرْجَمَ الْقُرْآنَ إِلَى اللُّغَةِ الْيَابَانِيَّةِ. وَ كَانَ يَعْرِفُ ثَلَاثِينَ لُغَةً مِنْهَا الْفَارِسِيَّةُ وَ الْعَرَبِيَّةُ.

٦. فلاديمير مينورسكي: مُسْتَشْرِقٌ رُوسِيٌّ. أَسْتَاذٌ فِي دِرَاسَةِ الْفَارِسِيَّةِ وَ الْكُرْدِيَّةِ.

٣٠ لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَجِدَ لُغَةً بِدُونِ كَلِمَاتٍ دَخِيلَةٍ.

٣١ تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ:

الْإِنْسَانُ بِكُلِّ لِسَانٍ إِنْسَانٌ.

٣٢ تَرْجِمِ الْكَلِمَةَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

حَصَلَتْ شَيْمَلٌ عَلَى شَهَادَةِ الدُّكْتُورَاهُ فِي الْفَلَسَفَةِ.

٣٣ عَيْنُ الْخَطَأِ وَالصَّحِيحِ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ.

أَوْصَتْ شَيْمَلُ أَنْ يُشَكَّلَ فَرِيقٌ لِمَدِّ الْجُسُورِ التَّوَاصِلِيَةِ بَيْنَ الْبِلَادِ الْأُورُوبِيَّةِ وَ بَيْنَ بِلَادِ الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ.

۳۴ ضَعُ في الْفَرَاغِ عدداً مناسبةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

۱. أَلَمَ

۲. الشَّهَادَةُ ○ كَانَتْ الْمُدِيرَةُ تُلْقِي عَنْ أَهْمِيَّةِ دِرَاسَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

۳. مُحَاضَرَاتٍ

۳۵ تَرْجِمِ الْعِبَارَةَ التَّالِيَةَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ:

لَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ.

۳۶ ضَعُ في الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

يَصْفِرُ / تُعَدُّ / سُوءُ الظَّنِّ

..... الدُّكْتُورَةُ «أَنَّهُ مَارَى شَيْمِل» مِنَ أَشْهُرِ الْمُسْتَشْرِقِينَ.

۳۷ ضَعُ في الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

..... أَسْتَاذُ الْجَامِعَةِ فِي حَدِيثِهِ إِلَى فُضَائِلِ أَنَّهُ مَارَى شَيْمِل.

□ الشَّرُّ (۳)

□ أَشَارَ (۱) □ الْكَلَامَ (۲)

۳۸ ضَعُ في الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

الثَّقَافَةُ / السَّرِيرُ / الْكِتَابُ

..... صَدِيقٌ يُنْقِذُكَ مِنْ مُصِيبَةِ الْجَهْلِ.

۳۹ تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

الدُّكْتُورَةُ «أَنَّهُ مَارَى شَيْمِل» كَانَتْ تُلْقِي مُحَاضَرَاتٍ بِاللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ.

۴۰ تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

أَشَارَتْ شَيْمِلُ فِي إِحْدَى مُقَابَلَاتِهَا إِلَى الْأَدْعِيَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

۴۱ تَرْجِمِ الْكَلِمَةَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.

أَوْصَتْ شَيْمِلُ زُمَلَاءَهَا.

۴۲ عَيَّنَ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ.

وُلِدَتْ شَيْمِلُ فِي أَنْقَرَةَ.

۴۳ تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

تُسَمَّى مَظَاهِرُ التَّقَدُّمِ فِي مَيَادِينِ الْعِلْمِ وَ الصَّنَاعَةِ وَ الْأَدَبِ حَضَارَةً.

۴۴ تَرْجِمِ الْعِبَارَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا.

هُوَ لَا يُحِبُّ الْعَيْشَ فِي الْغَرْبِ.

۴۵ تَرْجِمِ الْكَلِمَةَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.

الرُّمُلَاءُ سَوْفَ يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَلْعَبِ.

۴۶ ضَعُ في الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ كَلِمَاتِ مُعْجَمِ الدَّرْسِ.

الف) كَانَتْ شَيْمِلُ مُنْذُ طُفُولَتِهَا مُسْتَنَاقَةً إِلَى كُلِّ مَا يَتَعَلَّقُ بِالشَّرْقِ وَ بِإِيرَانِ.

ب) الدُّكْتُورَاهُ هِيَ شَهَادَةٌ تُعْطَى لِشَخْصٍ تُقَدِّرُ أَجْهُودَهُ فِي مَجَالٍ مُعَيَّنٍ.

پ) إِنَّ ثَانِي أَكْبَرَ مَدِينَةٍ فِي تُرْكِيَا بَعْدَ إِسْطَنْبُولِ.

ت) الشَّعْبُ الْبَاكِسْتَانِيُّ يَتَكَلَّمُ بِاللُّغَةِ

ث) اللُّغَةُ الرَّسْمِيَّةُ فِي بَرِيطَانِيَا

۴۷ ضَعُ في الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً.

الف) تُسَمَّى مَظَاهِرُ التَّقَدُّمِ فِي مَيَادِينِ الْعِلْمِ وَ الصَّنَاعَةِ وَ الْأَدَبِ مَهْرَجَانًا □ حَضَارَةً □

ب) أَسْتَاذُ الْجَامِعَةِ فِي حَدِيثِهِ إِلَى فُضَائِلِ أَنَّهُ مَارَى شَيْمِل. أَشَارَ □ أَثَارَ □

پ) هِيَ الْقِيَمُ الْمُشْتَرَكَةُ بَيْنَ جَمَاعَةٍ مِنَ النَّاسِ. الشَّهَادَةُ □ الثَّقَافَةُ □

- ت** اَلْقَى اُسْتَاذُ الْجَامِعَةِ حَوْلَ شَيْمِلَ. ☐ مُحَاضَرَةً ☐ مُسْجَلًا
- ث** هُوَ الشَّخْصُ الَّذِي يَعْمَلُ مَعَكَ. ☐ الرِّمِيلُ ☐ الْمَضْيَافُ

۴۸ اِقْرَأِ الْآيَاتِ التَّالِيَةَ، ثُمَّ ائْتِخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ.

الف ... عَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

- (الف) مؤمنان تنها باید بر خدا توکل کنند. ☐
- (ب) مؤمنان فقط به خدا توکل می کنند. ☐

ب ﴿قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا...﴾

بادیه نشینان گفتند:

- (الف) ... «ایمان می آوریم.» بگو: «ایمان نمی آورید؛ بلکه بگویید: در سلامت می مانیم.» ☐
- (ب) ... «ایمان آورديم.» بگو: «ایمان نیاورده اید؛ بلکه بگویید: اسلام آورديم.» ☐

پ ﴿أَوْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ...﴾

- (الف) آیا ندانسته اند که خدا روزی را برای هرکس بخواهد، می گستراند؟ ☐
- (ب) آیا نمی دانند که خدا روزی را برای هرکس بخواهد، فراوان می کند؟ ☐

ت ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ * اللَّهُ الصَّمَدُ * لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ * لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ﴾

بگو: او خداوند یکتاست، خدا بی نیاز است

- (الف) ... نمی زاید و زاده نمی شود و کسی همانندش نیست. ☐
- (ب) ... نزاده و زاده نشده و کسی برایش همتا نبوده است. ☐

ث ﴿... فَلْيُعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ * الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جَوْعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ﴾

پس پروردگار این خانه را

- (الف) ... می پرستند؛ زیرا در گرسنگی خوراکشان داد و از ترس [دشمن] در امان نهاد. ☐
- (ب) ... باید بپرستید، همان که در گرسنگی خوراکشان داد و از بیم [دشمن] ایمنشان کرد. ☐

۴۹ ترجمه هذه العبارات التالية:

الف كَانَتْ شَيْمِلُ تَقْرَأُ الْأَدْعِيَةَ الْإِسْلَامِيَّةَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

ب كُتِبَ عَلَى قَبْرِهَا «النَّاسُ نِيَامٌ فَإِذَا مَاتُوا انْتَبَهُوا».

پ أَلَفَتْ شَيْمِلُ أَكْثَرَ مِنْ مِئَةِ كِتَابٍ وَ مَقَالَةٍ.

ت شَيْمِلُ أَوْصَتْ زُمَلَاءَهَا، أَنْ يُشْكَلُوا قَرِيبًا لِلْحَوَارِ الدِّينِيِّ وَ الثَّقَافِيِّ.

ث وُلِدَتْ شَيْمِلُ فِي «أَلْمَانِيَا».

۵۰ تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ:

الف كَانَتْ شَيْمِلُ تَقُولُ: «أَنَا أَقْرَأُ الْأَدْعِيَةَ وَ الْأَحَادِيثَ الْإِسْلَامِيَّةَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَ لِأَرَأِجِعُ تَرْجَمَتَهَا».

ب الدُّكْتُورَاهُ فَخْرِيَّةُ هِيَ شَهَادَةُ تُعْطَى لِشَخْصٍ تَقْدِيرًا لِحُجُودِهِ فِي مَجَالٍ مُعَيَّنٍ.

پ أَمَرَنِي رَبِّي بِمُدَارَاةِ النَّاسِ كَمَا أَمَرَنِي بِإِدَاءِ الْفَرَائِضِ.

۵۱ عَيِّنِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ:

الف (أَوْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ)

- (الف) آیا نمی دانند که خدا روزی را برای هرکس بخواهد، فراوان می کند.
- (ب) آیا ندانسته اند که خدا روزی را برای هرکس بخواهد می گستراند؟

ب (إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ)

الف. یقیناً خدا (سرنوشت) قومی را تغییر نمی‌دهد، مگر این‌که آنچه را که در خودشان است تغییر دهند.
ب. یقیناً خدا (سرنوشت) قومی را تغییر نداده است، مگر این‌که خودشان آن را تغییر دهند.

۵۲ تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ:

الف أَشَارَتْ شَيْمِلٌ فِي إِحْدَى مُقَابَلَاتِهَا إِلَى الْأَدْعِيَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

ب كَانَ تَأْثِيرُ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ عَلَى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ قَبْلَ الْإِسْلَامِ أَكْثَرَ مِنْ تَأْثِيرِهَا بَعْدَ الْإِسْلَامِ.

۵۳ تَرْجِمِ هَذِهِ الْعِبَارَاتِ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا:

الف «لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا.»

.....

۵۴ تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

الف تَطَّقِ الْعَرَبُ الْكَلِمَاتِ الْفَارْسِيَّةَ وَفَقًّا لِأَلْسِنَتِهِمْ.

ب كَانَ هَدَفُ شَيْمِل، مَدَّ جُسُورَ الصَّدَاقَةِ وَالتَّفَاهُْمِ بَيْنَ الدُّوَلِ.

۵۵ كَمَّلِ الْفَرَاقَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارْسِيَّةِ.

الف ذَهَبْتُ إِلَى الْمُتَجَرِّ لِأَشْتَرِيَ بَطَارِيَّةً لِجَوَالِي.

به مغازه رفتم تا برای بخرم.

ب كَانَ لِابْنِ الْمُقَفَّعِ دَوْرٌ عَظِيمٌ فِي هَذَا التَّأْثِيرِ.

ابن مقفع بزرگی در این تأثیر
.....

۵۶ تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ.

الف مَا كَانَتْ عِنْدَ الْعَرَبِ بَعْضُ الْبَضَائِعِ كَالْمِسْكِ وَالدِّيْبَاجِ.

ب كَانَ هَدَفُهُ الْأَعْلَى مَدَّ جُسُورِ الصَّدَاقَةِ وَالْإِتِّحَادِ بَيْنَ الْحَضَارَاتِ.

پ عَلَيْنَا أَنْ نَعْلَمَ أَنَّ تَبَادُلَ الْمُفْرَدَاتِ بَيْنَ اللُّغَاتِ فِي الْعَالَمِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ.

۵۷ اِنتْخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيْحَةَ:

الف «...عَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ»

(۱) مؤمنان تنها باید به خدا توکل کنند.

(۲) مؤمنان فقط به خدا توکل می‌کنند.

۵۸ اِنتْخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيْحَةَ:

الف ذَهَبْتُ إِلَى الْمُتَجَرِّ لِأَشْتَرِيَ بَطَارِيَّةً لِجَوَالِي

الف) به مغازه رفتم باید باتری برای تلفن همراهم بخرم.

ب) به مغازه رفتم تا باتری‌ای برای تلفن همراهم بخرم.

۵۹ تَرْجِمِ هَذِهِ الْعِبَارَاتِ:

الف ﴿... فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ...﴾ :

۶۰ تَرْجِمِ هَاتَيْنِ الْجُمْلَتَيْنِ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا فِي مَعَانِي الْأَفْعَالِ النَّاكِصَةِ:

الف كَانَتْ شَيْمِلٌ قَدْ كَتَبَتْ مَقَالَاتٍ عِلْمِيَّةً: (.....)

ب صَارَ بَابُ الْمَدْرَسَةِ مُغْلَقًا: (.....)

۶۱ عَيِّنِ الْعِبَارَةَ الْفَارْسِيَّةَ الْمُنَاسِبَةَ لِلْعِبَارَةِ الْعَرَبِيَّةِ:

الف الدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ:

با دوستان مروّت با دشمنان مدارا

چرخ بازیگر از این بازیچه‌ها بسیار دارد

الف) آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است

ب) روزگارست آنکه گه عزّت دهد گه خوار دارد

ب الْبَعِيدُ عَنِ الْعَيْنِ، بَعِيدٌ عَنِ الْقَلْبِ:

(الف) از دل برود هر آنکه از دیده رود.

(ب) بَرَد کشتی آنجا که خواهد خدای و گر جامه بر تن دَرَد ناخدای

۶۲ تَرْجِمَ هَذِهِ الْجُمْلَ:

الف تَبَادُلُ الْمُفْرَدَاتِ بَيْنَ اللُّغَاتِ فِي الْعَالَمِ حَتَّى تَصِيرَ غَنِيَّةً فِي الْأُسْلُوبِ وَالْبَيَانِ.

ب لَا تَظْلِمُ كَمَا لَا تُحِبُّ أَنْ تُظْلَمَ إِلَيْكَ.

۶۳ اِتَّخِذِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ:

الف ﴿... عَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾

(الف) مؤمنان تنها باید بر خدا توکل کنند. (ب) مؤمنان فقط به خدا توکل می کنند.

۶۴ تَرْجِمَ هَذِهِ الْعِبَارَاتِ:

الف لَمْ يَكْتُبْ فِيهِ شَيْئًا:

۶۵ تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ.

الف ﴿لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا﴾

ب ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ﴾

پ ... لَا تَظْلِمُ كَمَا لَا تُحِبُّ أَشْنُ تَظْلَمَ وَأَحْسَنُ كَمَا تُحِبُّ أَنْ يُحْسَنَ إِلَيْكَ.

۶۶ تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ.

الف ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾

ب يُعِثُّ النَّبِيُّ (ص) لِيَهْدِيَ النَّاسَ.

پ لِنَسْتَمِعَ إِلَى الْكَلَامِ الْحَقِّ.

ت لِمَنْ هَذِهِ الْجَوَازَاتُ؟

۶۷ تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ:

الف كَانَ الطُّلَّابُ الْمُشَاغِبُونَ يَتَكَلَّمُونَ مَعَ الزُّمَلَاءِ وَلَا يَسْتَمِعُونَ إِلَى الدَّرْسِ جَدِّدًا.

ب أَلْفَتْ أَنَّهُ مَارَى شِمِلَ أَكْثَرَ مِنْ مِثَّةِ كِتَابٍ وَ مَقَالَةٍ. هِيَ كَانَتْ تَلْقَى مُحَاضَرَاتٍ بِاللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ.

۶۸ اِتَّخِذِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ:

الف ﴿أَوْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ﴾

(۱) آیا نمی دانند که خدا روزی را برای هر کس بخواهد فراوان می کند؟

(۲) آیا ندانسته اند که خدا روزی را برای هر کس بخواهد می گستراند؟

(۳) آیا نمی دانستند که خدا روزی را برای هر کس بخواهد گسترش می دهد؟

۶۹ اِمْلَأِ الْفَرَاقَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارْسِيَّةِ:

الف ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ﴾ : بگو خداوند یکتاست. خدا است.

۷۰ تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ:

الف أَوْصَتْ شِمِلَ زُمَلَاءَهَا أَنْ يُشْكَلُوا فَرِيقًا لِلْحَوَارِ الدِّينِيِّ وَ الثَّقَافِيِّ.

۷۱ اِتَّخِذِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ:

الف ﴿قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا﴾ بادیه نشینان گفتند: ایمان آوردیم

(۱) بگو ایمان نمی آورید بلکه بگویید در سلامت می مانیم.

(۲) بگو ایمان نیاورده اید، بلکه بگویید اسلام آوردیم.

(۳) بگو چرا ایمان می آورید؟ بگویید اسلام آوردیم.

۷۲) اِمْلًا الْفَرَاجَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارْسِيَّةِ:

الف) كانت آتة ماری مُنْذُ طُفُولَتِهَا مُعْجَبَةً بِإِيرَانَ:

آنا ماری کودکی اش ایران بود.

۷۳) تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ:

الف) ﴿أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً﴾

ب) لَنْ نَجِدَ لُغَةً يَدُونِ كَلِمَاتِ دَخِيلَةَ.

پ) كانت شيمِل قد أَوْصَتْ زُمَلَاءَهَا أَنْ يُشْكَلُوا فَرِيقًا لِلْحَوَارِ الدِّينِيِّ.

۷۴) اِنْتِخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ:

الف) ﴿عَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾

۱) مؤمنان فقط بر خدا توکل می کنند. ۲) مؤمنان تنها باید بر خدا توکل کنند.

مکالمه

۷۵) اُكْتُبْ سُؤَالَ وَجَوَابًا صَحِيحَيْنِ بِالْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ:

لَا تُعْطِنِي / بَيْعَهَا / الْأَدْوِيَّةَ / لِمَاذَا / لِأَنَّ / غَيْرَ مَسْمُوحٍ / ؟ /

۷۶) أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ التَّالِيِ.

بِأَيِّ لُغَةٍ كَانَتْ شَيْمِل تَقْرَأُ الْأَدْعِيَةَ الْإِسْلَامِيَّةَ؟

.....

۷۷) أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ التَّالِيِ:

بِأَيِّ لُغَةٍ كَانَتْ شَيْمِل تَقْرَأُ الْأَدْعِيَةَ وَالْأَحَادِيثَ الْإِسْلَامِيَّةَ؟

درک مطلب

۷۸) اقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

تُعَدُّ «شيمِل» من أشهر المستشرقين. وُلِدَتْ في ألمانيا وكانت منذ طفولتها مُشتاقَةً إلى كُلِّ مَا يَرْتَبِطُ بِالشَّرْقِ وِ مُعْجَبَةً بِإِيرَانَ. في الْخَامِسَةِ عَشْرَةِ مِنْ عُمْرِهَا بَدَأَتْ بِدِرَاسَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَ فِي الثَّاسِعَةِ عَشْرَةِ مِنْ عُمْرِهَا حَصَلَتْ عَلَى شَهَادَةِ الدُّكْتُورَاهِ فِي الْفَلَسَفَةِ وَ الدِّرَاسَاتِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

الف) أَيْنَ وُلِدَتْ شَيْمِل؟

ب) مَتَى حَصَلَتْ شَيْمِلُ عَلَى الدُّكْتُورَاهِ؟

پ) هَلْ بَدَأَتْ شَيْمِلُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مِنْذُ طُفُولَتِهَا؟

۷۹) اقْرَأِ النَّصَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

فِي الْحَيَاةِ أَحْوَالٌ لَا تَخْضَعُ (تسليم نمی شود) لِإِرَادَةِ الْإِنْسَانِ. فَهِيَ بَعْضُ الْأَحْيَانِ حُلُوةٌ حَسَنَةٌ وَ بَعْضُ الْأَحْيَانِ مُرَّةٌ مَكْرُوهَةٌ. فَالْمَصَاعِبُ (سختی ها) مِحْكٌ (آزمایشی) لِلْإِنْسَانِ. يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَقْوَى نَفْسَهُ أَمَامَ الْمَشَاكِلِ. «فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا». قَالَ الْإِمَامُ عَلِيٌّ (ع) الدَّهْرُ يَوْمَانِ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ.

الف) مَاذَا يَجِبُ عَلَى الْإِنْسَانِ؟

ب) كَيْفَ تَكُونُ الْحَيَاةُ فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ؟

عَيْنِ الْعِبَارَةِ الْفَارْسِيَّةِ الْمُنَاسِبَةِ لِلْعِبَارَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

پ) الدَّهْرُ يَوْمَانِ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ.

الف) کم گوی و گزیده گوی چون دُر

ب) روزگارست آنکه گه عزّت دهد گه خوار دارد

ت) عَيْنِ الصَّحِيحِ حَسَبَ النَّصِّ:

الف) الْحَيَاةُ مَمْلُوءَةٌ بِالْمَصَاعِبِ دَائِمًا

ب) إِنَّ الْحَيَاةَ فِيهَا الْخُلُو وَ فِيهَا الدُّر.

قواعد

۸۰ ترجم الأفعال:

۱۰۱ کانت تعلم:	۱۰۲ قد یس:	۱۰۳ لم یئأس:
----------------------	------------------	--------------------

۸۱ کمل الفراغ:

الف تکلمت مع أصدقائي ليعلموا كيف يمكن لهم أن ينجحوا في برامجهم:

الف) باید بدانند (ب) تا بدانند (ج) می دانند (د) بدانید

۸۲ ضع في الفراغ كلمة مناسبة: (كلمتان زائدتان)

(الفسوق - الكباثر - الميزان - الحسنه - المستشرق - التعتت)

الف) (ادع إلى سبيل ربك بالحكمة والموعظة)

ب) إن عالم من الدول الغربية عارف بالثقافة الشرقية.

ج) طرح سؤال صعب بهدف إيجاد مشقة.

د) ليس شيء أثقل في من الخلق الحسن.

۸۳ أذكر المحل الإعرابي للكلمة التي تحتها خط.

الإنسان بكل لسان إنسان.

۸۴ انتخب الجواب الصحيح:

الف) هو إلى الملعب غداً.

الف. لن يرجع ب. ما رجع ج. لم يرجع

ب (... فاضربوا حتى الله بيننا...)

الف. يحكم ب. تحكم ج. حكمت

۸۵ عين المحل الإعرابي للكلمات التي تحتها خط:

الف) عداوة العاقل خير من صداقة الجاهل.

ب) الإنسان بكل لسان إنسان.

پ) أنا أقرأ الأدعية و لأراجع ترجمتها.

۸۶ ترجم الأفعال التي تحتها خط:

الف) لتتوكل على الله.

ب) قد كتب على اللوح.

۸۷ انتخب الجواب الصحيح حسب القواعد التي قرأتها:

الف) لا تظلم كما لا تحب أن تظلم. (ستم نكن - ستم نكنيد - ستم نمی کنی)

ب) هو إلى الملعب غداً. (ما رجع - لم يرجع - لن يرجع)

۸۸ انتخب الترجمة الصحيحة، لما أُشير إليه بخط، حسب القواعد التي قرأتها.

الف) ... على الله فليتوكل المؤمنون

الف) برای اینکه توکل کنند (ب) باید توکل کنند (ج) توکل می کنند

ب) أ و لم يعلموا أن الله يبسط الرزق لمن يشاء

الف) نمی دانند. (ب) نمی دانید. (ج) ندانسته اند.

پ) هم لا يسافروا يوم الجمعة.

الف) سفر نمی کنند. (ب) نباید سفر کنند. (ج) سفر نکرده اند.

۸۹ اكتب في الفراغ فعلاً مناسباً مستعيناً بالمعنى:

الف «..... إِنَّ اللَّهَ مَعَكُمْ.»

لا تَحْزَنُ □ لا يَحْزَنُ □ ما حَزَنَ □

۹۰ ترجم الأفعال المضارعة التي تحتها خط:

الف «... أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ...»

۹۱ عَيْنُ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ مُسْتَعِينًا بِالْمَعْنَى:

الف أَلَى الْكَلَامِ الْحَقُّ.

لِنَسْتَمِعَ □ أَنْ نَسْتَمِعَ □ لِنَسْتَمِعَ □

ب عَلَيْكُمْ بِالْمُحَاوَلَةِ وَ..... فِي حَيَاتِكُمْ.

إِنْ تَيَاسَوْا □ لَنْ تَيَاسَوْا □ لَا تَيَاسَوْا □

۹۲ ترجم الأفعال التي تحتها خط:

الف وُلِدْتُ شَيْمِلَ فِي «أَلْمَانِيَا»:

ب لَنْ أَكْتُبَ رِسَالَةً:

۹۳ اِنتَخِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ:

الف ﴿وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ﴾

الف) امر می کند (ب) امر کند (ج) امر می کرد

ب ﴿لَا تَحْزَنُ إِنْ إِنْ اللَّهَ مَعَنَا﴾

الف) اندوهگین نشد (ب) اندوهگین نباش (ج) اندوهگین نمی شود

پ هُوَ إِلَى الْمَلْعَبِ أَمْسٍ.

الف) لَنْ يَرْجِعَ (ب) مَا رَجَعَ (ج) لَا يَرْجِعُ

۹۴ عَيْنُ الْمُحَلِّ الإِعْرَابِيِّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

الف الشَّعْبُ الْبَاكِسْتَانِيُّ يَتَكَلَّمُ بِاللُّغَةِ الْأُرْدِيَّةِ.

..... /

۹۵ اِنتَخِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ.

الف عَلَيْكَ بِالْمُحَاوَلَةِ، وَ..... فِي حَيَاتِكَ.

الف) أَنْ تَيَاسَ (ب) كَيْ تَيَاسَ (ج) لَا تَيَاسَ

ب أَنَا فِي السَّنَتَيْنِ الْمَاضِيَتَيْنِ.

الف) لَنْ أُسَافِرَ (ب) لَمْ أُسَافِرَ (ج) لِكَيْ أُسَافِرَ

پ أُريدُ إِلَى سَوَاقِ الْحَقَائِبِ.

الف) أَنْ أَذْهَبَ (ب) لَمْ أَذْهَبَ (ج) إِنْ أَذْهَبَ

ت هُوَ إِلَى الْمَلْعَبِ غَدًا.

الف) لَنْ يَرْجِعَ (ب) مَا رَجَعَ (ج) لَمْ يَرْجِعَ

ث مَنْ يَنْجَحُ فِي أَعْمَالِهِ.

الف) لَا يَجْتَهِدُ (ب) لَا يَجْتَهِدُ (ج) يَجْتَهِدُ

۹۶ عَيْنُ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ:

الف أَيُّهَا الطُّلَّابُ خَيْرَ النَّاسِ. (جَالِسُوا - اجْلِسُوا - تَجَلِسُونَ)

ب الْآبَاءُ أَوْلَادَهُمُ الْقِيَمَ الْأَخْلَاقِيَّةَ. (يُعَلِّمُ - يُعَلِّمَانِ - يُعَلِّمُوا)

۹۷ ترجم الأفعال المضارعة حسب القواعد:

الف عَلَى الطُّلَّابِ أَنْ لَا يَخَافُوا مِنَ الْامْتِحَانَاتِ.

ب لِنَسْتَمِعِ النَّاسَ إِلَى الْكَلَامِ الْحَقِّ.

پ ﴿لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ﴾

ت أَحْسَنَ كَمَا تُحِبُّ أَنْ يُحْسَنَ إِلَيْكَ.

۹۸ تَرْجِمُ مَا تَحْتَهُ خَطًّا:

الف وَزَعَ الْمُدْرَسُ الْأَوْرَاقَ عَلَى طُلَّابٍ لَمْ يَحْضُرُوا لِلْامْتِحَانِ.

۹۹ عَيَّنَ الصَّحِيحَ لِلْفَرَاغِ:

الف صَدِيقَتِي إِلَى الْمَلْعَبِ فِي الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي.

(لَمْ تَرْجِعْ - مَا رَجَعَ - لَنْ تَرْجِعَ)

ب جَدَى بَعْضَ ذِكْرِيَاتِهِ.

(لَمْ تَذْكُرْ - لَمْ يَتَذَكَّرْ - حَتَّى يَتَذَكَّرَ)

پ تَكَلَّمْتُ مَعَ أَصْدِقَائِي لِـ كَيْفَ يُمَكِّنُ أَنْ يَنْجَحُوا فِي بَرَامِجِهِمْ.

(تَعَلَّمُوا - يَعْلَمُوا - يَعْلَمَنَ)

ت إِنَّ كِتَابَ مُنِيَّةِ الْمُرِيدِ يُسَاعِدُكُمْ عَلَى كِتَابَةِ إِنِّشَائِكُمْ.

(تُطَالِعُ - تُطَالَعُوا - تُطَالَعُ)

۱۰۰ عَيَّنَ الصَّحِيحَ فِي تَرْجَمَةِ الْأَفْعَالِ:

الف إِخْوَانِي رَجَعُوا لِيَجْلِسُوا عِنْدَكُمْ.

(تَا بَنَشِينَنَد - بَايَد بَنَشِينَنَد - بَرَايِ اِيْنَكِه مِي نَشِسْتَنَد)

۱۰۱ تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ حَسَبَ مَا أُشِيرَ إِلَيْهِ فِي التَّرْجَمَةِ:

الف اقْتِرَاب: تَزْدِيكِ شَدَن

الف الطُّلَّابُ الْأَذْكِيَاءُ لَا يَقْتَرِبُونَ أَعْدَاءَ الثَّقَافَةِ الْإِلَهِيَّةِ.

ب لِنَقْتَرِبِ الْعُلَمَاءُ الْمُؤْمِنِينَ.

۱۰۲ تَرْجِمُ مَا تَحْتَهُ خَطًّا:

الف ﴿وَوَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ﴾

ب لَا تَسْتَشِرِ الْكَذَّابَ فَإِنَّهُ كَالسَّرَابِ

پ الطُّلَّابُ كَانُوا يَهْمِسُونَ إِلَى الَّذِي يَجْلِسُونَ جَنْبَهُمْ.

۱۰۳ اِنتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ لِلْأَفْعَالِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطًّا:

الف لِنَسْتَمِعْ إِلَى كَلَامِ الْحَقِّ.

۱- بَايَد گوش دهيم ۲- تا گوش بدهيم ۳- گوش خواهيم داد

ب أَوْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ.

۱- نَمِي دَانِسْتَنَد ۲- نَمِي دَانَد ۳- نَدَانِسْتَه_اَنَد

۱۰۴ تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطًّا: (حَسَبَ قَوَاعِدِ تَرْجَمَةِ الْفِعْلِ الْمَضَارِعِ وَ الْفِعْلِ النَّاقِصِ)

الف جَالَسَ: هَمِ نَشِينِي كَرْد

۱- تُرِيدُونَ أَنْ تُجَالِسُوا خَيْرَ النَّاسِ.

۲- الطَّالِبُ لَا يُجَالِسُ شَرَّ النَّاسِ.

ب اسْتَرْجَعَ: پَسْ گَرَفْت

۱- رَجَعْنَا لَكِي نَسْتَرْجِعَ الْكِتَابَ.

۲- أُيْتَهَا التَّلْمِيذَةُ لَا تَسْتَرْجِعِينَ الْهَدِيَّةَ.

پ استلّم: دریافت کرد

۱- کُنْتُ قَدْ اسْتَلَمْتُ الْأَدْوِيَّةَ مِنَ الصِّيدَلِيَّةِ.

۲- هِيَ كَانَتْ تَسْتَلِمُ الرِّسَالَةَ عِبرَ الْإِنْتَرْنِتِ.

۱۰۵ عَيْنَ الْمَحَلِّ الْأَعْرَابِيِّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ:

الف الثقافةُ قِيمٌ مُشْتَرَكَةٌ بَيْنَ جَمَاعَةٍ مِنَ النَّاسِ.

۱۰۶ عَيْنُ نَوْعِ الْأَفْعَالِ فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ: (الماضي، المضارع، الأمر و النهي)

(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ * اللَّهُ الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ) (الف) (ب)

۱۰۷ عَيْنُ فِعْلٍ يُعَادِلُ الْمَاضِيَ الْمَنْفَى فِي الْفِعْلِ الْفَارْسِيَّةِ:

(الف) لَا يَجْتَهِدُ (ب) لِيَجْتَهِدَ (ج) لِيَجْتَهِدَ (د) لَمْ يَجْتَهِدْ

۱۰۸ عَيْنُ فِعْلٍ يُعَادِلُ الْمَاضِيَ الْمَنْفَى فِي اللَّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ.

(الف) لَا تَحْزَنُ (ب) لَمْ يَذْهَبُوا (ج) لَا يُسَافِرُ (د) لَيَعْلَمُوا

۱۰۹ عَيْنُ فِعْلٍ يُعَادِلُ الْمَاضِيَ الْمَنْفَى فِي اللَّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ:

لَا يُجَادِلُهُمْ □ لَا تَكْتُبُ □ لَمْ تَذْهَبُوا □ لَتَتَوَكَّلُ □

مفهوم

۱۱۰ عَيْنُ الْبَيِّنَاتِ الْفَارِسِيِّ الَّتِي يَرْتَبِطُ بِالْحَدِيثِ فِي الْمَعْنَى.

۱- اَلْمُؤْمِنُ قَلِيلٌ الْكَلَامُ كَثِيرُ الْعَمَلِ.

۲- اَلْعَالَمُ بِلَا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلَا ثَمَرٍ.

۳- اَمَرَنِي رَبِّي بِمُدَارَاةِ النَّاسِ كَمَا اَمَرَنِي بِاَدَاءِ الْفَرَائِضِ.

۴- عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ.

۵- الدَّهْرُ يَوْمَانِ: يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ.

۶- خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا.

(الف) کم گوی و گزیده گوی چون دُر

(ب) علم کز اعمال نشانیش نیست

(ج) اندازه نگه دار که اندازه نکوست

(د) روزگارست آن که گه عزّت دهد گه خوار دارد

(هـ) آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است

(و) دشمن دانا که غم جان بود

۱۱۱ عَيْنُ الْعِبَارَةِ الْفَارْسِيَّةِ الْمُنَاسِبَةِ لِلْعِبَارَةِ الْعَرَبِيَّةِ:

الف أَكَلْتُمْ تَمْرِي وَ عَصَيْتُمْ أَمْرِي.

(الف) هر چه پیش آید خوش آید. (ب) نمک خورد و نمکدان شکست.

ب خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا.

(الف) کم گوی و گزیده گوی چون دُر (ب) اندازه نگه دار که اندازه نکوست.

۱۱۲ اِنْتَخَبْ مَا يُنَاسِبُ لِمَفْهُومِ الْعِبَارَةِ:

الف عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ.

(۱) دشمن دانا که غم جان بود بهتر از آن دوست که نادان بود. □

(۲) آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است با دوستان مروت با دشمنان مدارا □

۱۱۳ عَيْنُ الصَّحِيحِ وَالْخَطَا حَسَبَ الْحَقِيقَةِ وَالْوَاقِعِ:

الف تَعْلُمُ كُلُّ لُغَةٍ فَتَحَةً إِلَى عَالَمٍ جَدِيدٍ.

اعراب و تحليل صرفى

١١٤ عَيْنُ الْمُحَلِّ الإِعْرَابِ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.

الف عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ. /

درس هفتم

واژگان

١١٥ عَيْنُ الصَّحِيحِ وَالْخَطَأِ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ:

الف تَبَادُلُ الْمُفْرَدَاتِ بَيْنَ اللُّغَاتِ فِي الْعَالَمِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ.

١١٦ عَيْنُ الْكَلِمَةِ الَّتِي لَا تُنَاسِبُ الْكَلِمَاتِ الْأُخْرَى.

الف ضَغَطُ الدَّمِ الصَّدَاعِ مَرَضُ السُّكَّرِ صَدْر

١١٧ عَيْنُ الْكَلِمَةِ الْغَرِيبَةِ فِي الْمَعْنَى:

الف ☐ الْمُعْجَمُ ☐ الْكُتَابُ ☐ النُّصُوصُ ☐ الْمُفْرَدَاتُ

١١٨ عَيْنُ الْمُرَادِفِ لِكَلِمَةِ «تَحَدَّثَ» وَ الْمُتَضَادِّ لِكَلِمَةِ «وَرَاءَ» فِي الْعِبَارَتَيْنِ التَّالِيَتَيْنِ:

الف) يَجْلِسُ الطَّالِبُ أَمَامَ الْمَعْلَمِ بِأَدَبٍ. ب) نَطَقَ الْعَرَبُ الْكَلِمَاتِ الْفَارْسِيَّةَ وَفَقًّا لِأَلْسِنَتِهِمْ.

١١٩ عَيْنُ الْجُمْلَةِ الصَّحِيحَةِ وَ غَيْرِ الصَّحِيحَةِ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ.

الف الْمَسْكُ عِطْرٌ يُتَّخَذُ مِنْ نَوْعٍ مِنَ الْغِزْلَانِ.

ب أَلَشَّرَشَفُ قِطْعَةٍ قُمَاشٍ تَوْضَعُ عَلَى السَّرِيرِ.

پ الْعَرَبُ يَنْطِقُونَ الْكَلِمَاتِ الدَّخِيلَةَ طَبَقَ أَصْلِهَا.

ت فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ مِثَالُ الْكَلِمَاتِ الْمُعَرَّبَةِ ذَاتُ الْأُصُولِ الْفَارْسِيَّةِ.

ث أَلَفُ الدُّكْتُورِ التَّوْنُجِيِّ كِتَابًا يَضُمُّ الْكَلِمَاتِ التُّرْكِيَّةَ الْمُعَرَّبَةَ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

١٢٠ تَرْجِمَ مَا أَشِيرَ إِلَيْهِ بِخَطٍّ:

الف فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ مَا كَانَ عِنْدَ الْعَرَبِ بَعْضُ الْبُضَائِعِ.

ب الدِّيْبَاجُ نَوْعٌ مِنَ الْقُمَاشِ.

١٢١ تَرْجِمَ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

الف مَا كَانَتْ عِنْدَ الْعَرَبِ مُفْرَدَاتٌ كَالْمَسْكِ وَ الدِّيْبَاجِ.

١٢٢ إِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَ فَاكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُتَرَادِفَتَيْنِ وَ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُتَضَادَّتَيْنِ:

((كَانَ بَيْنَهُمْ طَالِبٌ مُشَاغِبٌ وَ فِي الْحِصَّةِ الْأُولَى يَلْتَفَتُ مَرَّةً إِلَى الْوَرَاءِ وَ يَتَكَلَّمُ مَعَهُ وَ فِي الْامْتِحَانِ تَارَةً يَهْمِسُ إِلَى الَّذِي يَجْلِسُ أَمَامَهُ.))

الف =

ب ≠

١٢٣ عَيْنُ الْكَلِمَةِ الْغَرِيبَةِ مَعَ الْكَلِمَاتِ الْأُخْرَى:

الف ☐ الْأُرْدِيَّةُ ☐ الْإِنْجِلِيزِيَّةُ ☐ الْفَرَنْسِيَّةُ ☐ الْفُخْرِيَّةُ

١٢٤ تَرْجِمَ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

الف نَطَقَهَا الْعَرَبُ وَفَقًّا لِأَلْسِنَتِهِمْ:

١٢٥ كَمَّلِ الْفَرَاغَاتِ فِي التَّرْجُمَةِ الْفَارْسِيَّةِ:

الف ﴿وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا﴾
و نعمت خدا را بر خودتان آنگاه که دشمن یکدیگر بودید، پس میان دل‌های شما و به نعمتش برادر شدید

ب ﴿... وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا﴾
و از خدا او را بخواهید؛ زیرا خدا بر چیزی داناست.

۱۲۶ ترجمه کلمات التي تحتها خط:

الف الذُّبْيَاح ما كَانَ عِنْدَ الْعَرَبِ.

۱۲۷ اِنْتَخِبَ كلمة مناسبة مِنَ الْقَوْسَيْنِ: (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ)

(الْفُسُوقُ، الْمُسْتَشْرِقُ، جَمَالُهُمُ، الْمُعَمَّرُ، عُقُولُهُمُ، الْأَجْرُ)

(۱) مَنْ يُعْطِيهِ اللَّهُ عُمْراً طَوِيلاً

(۲) تَرَكَ أَمْرَ اللَّهِ وَ ارْتِكَابِ الْمَعَاصِي

(۳) عَالَمٌ مِنَ الدُّوَلِ الْغَرِبِيَّةِ وَ عَارِفٌ بِالثَّقَافَةِ الشَّرْقِيَّةِ

(۴) كَلَّمَ النَّاسَ عَلَى قَدَرٍ

۱۲۸ ضَعِ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ)

(حُمَى / الْمَشْكَاءُ / مُقَابَلَةٌ / عُقُولِهِمْ / حَضَارَةٌ / الثَّقَافَةُ)

(الف) زُجَاجَةً فِيهَا مِصْبَاحٌ يَنْتَشِرُ الضُّوءُ مِنْ دَاخِلِهَا.

(ب) كَلَّمَ النَّاسَ عَلَى قَدَرٍ

(ج) أَنْتَ مُصَافٍ بِزُكَّامٍ، وَ عِنْدَكَ شَدِيدَةٌ.

(د) هِيَ الْقِيَمُ الْمُشْتَرِكَةُ بَيْنَ جَمَاعَةٍ مِنَ النَّاسِ.

۱۲۹ اُكْتُبْ جَمْعَ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ:

۱. أَنْفٌ: ۲. أَمِينٌ:

۱۳۰ اُكْتُبْ مُفْرَدَ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ:

۱. بَقَاعٌ: ۲. نَهَائِمٌ:

ترجمه

۱۳۱ عَيِّنِ الْفِعْلَ النَّاقِصَ فِي الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ ثُمَّ تَرْجِمُهَا حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا فِي مَعَانِي الْأَفْعَالِ النَّاقِصَةِ:

كَانَتْ أَلْفَاظٌ كَثِيرَةٌ قَدْ نُقِلَتْ مِنَ الْفَارْسِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ قَبْلَ الْإِسْلَامِ.

۱۳۲ عَيِّنِ التَّرْجِمَةَ الصَّحِيحَةَ، وَ اُكْتُبِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

الف ﴿قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ﴾

گفت: پروردگارا، من به تو ...

(الف) ... پناه بردم که از تو چیزی بپرسم که به آن علم ندارم. ☐

(ب) ... پناه می‌برم که از تو چیزی بخواهم که به آن دانشی ندارم. ☐

الْأَسْمُ النَّكِرَةُ:

الْفِعْلُ النَّاقِصُ:

ب ﴿...وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا﴾

(الف) و از خدا بخشش او را بخواهید؛ زیرا خدا به هر چیزی داناست. ☐

(ب) و از فضل خدا سؤال کردند، قطعاً خدا به همه چیزها آگاه بود. ☐

الْأَسْمُ النَّكِرَةُ:

الْفِعْلُ النَّاقِصُ:

پ ﴿... يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا﴾

روزی که ...

الف) ... آدمی آنچه را با دستانش پیش فرستاده است می‌نگرد و کافر می‌گوید: کاش من خاک بودم. □

ب) ... مرد آنچه را با دستش تقدیم کرده است می‌نگرد و کافر می‌گوید: من همانند خاک شدم. □

الفعل المضارع:

الفعل التام:

ت كان الأطفال يلعبون بالكرة على الشاطئ وبعد اللعب صاروا شيطيين.

الف) کودکان در کنار ساحل با توپ بازی می‌کردند و پس از بازی با نشاط شدند.

ب) بچه‌ها در کنار ساحل توپ بازی کردند و بعد از بازی پرنشاط، خوشحال هستند.

المجرور بحرف الجر:

المضاف إليه:

ث كنت ساكتاً وما قلت كلمة، لأني كنت لا أعرف شيئاً عن الموضوع

الف) ساکت شدم و کلمه‌ای نمی‌گویم؛ برای اینکه چیزی از موضوع نمی‌دانم. □

ب) ساکت بودم و کلمه‌ای نگفتم؛ زیرا چیزی درباره موضوع نمی‌دانستم. □

المفعول:

الجار والمجرور:

١٣٣ ضَعُ في الفراغ كلمة مناسبة من الكلمات التالية.

١. ألم

٢. المحرار عِنْدِي ضَعُطُ الدَّمِ وَأَشْعُرُ بِ..... في صَدْرِي.

٣. الشَّهَادَة

١٣٤ تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ.

الف) لَا تَكْتُبْ عَلَى الشَّجَرِ.

ب) كَانُوا يَكْتُبُونَ رَسَائِلَ.

پ) لَمْ يَكْتُبْ فِيهِ شَيْئاً.

ت) مَنْ يَكْتُبْ يَنْجَحْ.

ث) يُكْتُبُ مَثَلٌ عَلَى الْجِدَارِ.

ج) لَنْ أَكْتُبَ جُمْلَةً.

چ) كُنْتُ أَكْتُبُ إِجَابَاتِي.

ح) أَكْتُبُ بِخَطِّ وَاضِحٍ.

خ) سَأَكْتُبُ لَكَ الْإِجَابَةَ.

د) قَدْ كُتِبَ عَلَى اللُّوحِ.

ذ) أَخَذْتُ كِتَاباً رَأَيْتُهُ.

١٣٥ تَرْجِمِ هَذِهِ الْآيَاتِ.

الف) ﴿وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ﴾

ب) ﴿وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا﴾

پ) ﴿... يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ﴾

ت) ﴿لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِلْمُتَلَكِّينَ﴾

ث ﴿أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ﴾

ج ﴿وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا﴾

۱۳۶ ترجم الجمل التالية.

الف أريد أن أكتب ترجمة النص مستعيناً بالمعجم.

ب نصح الأستاذ طلابه ليكتبوا بخط واضح.

پ لن أكتب شيئاً على الآثار التاريخية.

ت سأكتب ذكريات السفرة العلمية.

ث كان زملائي يكتبون رسائل.

۱۳۷ ترجم العبارات التالية إلى الفارسية:

الف نحن نعلم أن لا نستطيع أن نجد لغة بدون كلمات دخيلة.

ب استلم الأدوية في الصيدلية التي في نهاية ممر المستوصف.

پ أكلتم تمرى وعصيتهم أمرى.

۱۳۸ عين الترجمة الصحيحة:

الف كان الأطفال يلعبون بالكرة على الشاطئ و بعد اللعب صاروا نشيطين.

الف. کودکان در کنار ساحل با توپ بازی می کردند و پس از بازی با نشاط شدند.

ب. بچه ها در کنار ساحل توپ بازی کردند و بعد از بازی پر نشاط، خوشحال هستند.

ب يا رازق كل مرزوق!

الف. ای بسیار روزی دهنده همه روزی داده شدگان!

ب. ای روزی دهنده هر روزی داده شده!

۱۳۹ انتخب الترجمة الصحيحة:

الف «أُنْزِلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءٌ فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً»

الف) از آسمان آبی فرو فرستاد و زمین سرسبز می شود.

ب) از آسمان آبی فرو فرستادم و زمین سرسبز شد.

۱۴۰ ترجم هاتين الجملتين حسب القواعد التي قرأتها في معاني الأفعال الناقصة.

الف ... أليس الله بأعلم بالشاكرين

ب كان لي خاتم فضة.

۱۴۱ ترجم هاتين الجملتين حسب القواعد التي قرأتها في معاني الأفعال الناقصة:

الف «... أُنْزِلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءٌ فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً»

ب كانت تلك المفردات ترتبط ببعض البضائع

۱۴۲ كمل الترجمة:

الف ﴿تَكَلَّمُوا تُعَرَفُوا فَإِنَّ الْمَرْءَ مَخْبُوءٌ تَحْتَ لِسَانِهِ﴾

سخن بگویند تا زیرا انسان در زیر زبانش است.

۱۴۳) اِبْحَثْ عَنِ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ فِي الْجُمْلِ.

(اسْمُ الْفَاعِلِ، اسْمُ الْمَفْعُولِ، اسْمُ الْمُبَالِغَةِ، اسْمُ الْمَكَانِ، اسْمُ التَّفْضِيلِ)

۱. ... يَمْشُونَ فِي مَسَاكِنِهِمْ...

۲. ... اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا

۳. ... يَعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ...

۴. إِنَّكُمْ مَسْئُولُونَ حَتَّىٰ عَنِ الْبِقَاعِ وَ الْبَهَائِمِ.

۵. إِنَّ أَحْسَنَ الْحَسَنِ الْخُلُقِ الْحَسَنُ.

۶. يَا رَازِقُ كُلِّ مَرْزُوقٍ. مِنْ دُعَاءِ الْجَوْشَنِ الْكَبِيرِ

۱۴۴) عَيِّنِ الْعِبَارَةَ الْفَارْسِيَّةَ الْمُنَاسِبَةَ لِلْعِبَارَةِ الْعَرَبِيَّةِ:

الف. تجرى الرياح بما لا تشتهي السفن.	۱. کم گوی و گزیده گوی چون در.
ب. أَلْبَعِيدُ عَنِ الْعَيْنِ، بَعِيدٌ عَنِ الْقَلْبِ.	۲. از دل برود هر آنکه از دیده رود.
ج. خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قُلَّ وَ دَلَّ.	۳. بَرَد کشتی آنجا که خواهد خدای / و گر جامه بر تن دَرَد ناخدای.

مکالمه

۱۴۵) أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ التَّالِيِ.

ما بَكَ يَا صَدِيقِي؟

قواعد

۱۴۶) رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ وَ اكْتُبْ سُؤَالَ وَ جَوَابًا صَحِيحًا.

بِأَلَمْ / صَدْرِي / فِي / بِكَ / أَشْعُرُ / مَا / ؟

۱۴۷) اكْتُبْ سُؤَالَ وَ جَوَابًا صَحِيحَيْنِ بِالْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ:

تَخْتَلِفُ / لِأَنَّ / لِمَاذَا / الْأَسْعَارُ / التَّوَعِيَاتُ / تَخْتَلِفُ / حَسَبَ / فِي مُتَاجِرِكُمْ . / ؟ /

۱۴۸) تَرَجِّمِ الْعِبَارَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا.

«إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا.»

۱۴۹) تَرَجِّمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ:

الف) سَأَرْسِلُ لَكَ رِسَالَةً.

ب) قَدْ كُتِبَ عَلَى اللَّوْحِ.

پ) كُنْتُ قَدْ ذَهَبْتُ.

ت) أَخَذْتُ كِتَابًا رَأَيْتُهُ.

۱۵۰) اكْتُبْ مَا طُلِبَ مِنْكَ:

الف) (أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً)

۱. الاسم النكرة: ۲. الاسم المعرفة: ۳. الأفعال الناقصة: ۴. المفعول:

ب) كَانَ الْبَابُ مَغْلَقًا.

۱. الاسم المعرفة: ۲. الأسم النكرة: ۳. الاسم الفاعل: ۴. الأفعال الناقصة:

۱۵۱) تَرَجِّمِ هَاتَيْنِ الْجُمْلَتَيْنِ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا فِي مَعَانِي الْأَفْعَالِ النَّاقِصَةِ:

الف) كَانُوا يَكْتُبُونَ رِسَائِلَ.

ب) كُنْتُ سَاكِنًا وَ مَا قُلْتُ كَلِمَةً.

۱۵۲) تَرَجِّمِ الْأَفْعَالَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.

الف یُکْتُبُ مَثَلٌ عَلَى الْجِدَارِ.

ب وَ أَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولاً

۱۵۳ تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

الف كَانَ لَابِنِ الْمُقَفِّعِ دَوْرٌ عَظِيمٌ

ب كُنْتُ لَا أَعْرِفُ شَيْئاً عَنِ الْمَوْضُوعِ.

پ «... أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً

ت لَيْسَ الدُّكْتُورُ التُّونَجِي مُؤَلِّفَ كِتَابِ كَلِيلَةِ وَ دِمْنَةِ.

۱۵۴ عَيِّنِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

الف نَظَّفَ الطُّلَّابُ مَدْرَسَتَهُمْ فِي السَّنَةِ.

۱۵۵ تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

الف اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّاراً:

۱۵۶ تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

الف قَدْ نَكْتُبُ عَلَى اللَّوْحَةِ.

۱۵۷ عَيِّنِ فَعْلاً يُعَادِلُ الْمَاضِيَ الْإِسْتِمْرَارِي فِي اللَّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ:

الف) لَمْ يَجْعَلْ ب) قَدْ كَتَبُوا ج) كَانَتْ تُجَاهِدُ د) لَنْ يَكْشِفَ

۱۵۸ عَيِّنِ اسْمَ الْفَاعِلِ وَ اسْمَ الْمَكَانِ فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ.

نَظَّفَ الطُّلَّابُ صَفَّهُمْ فَصَارَتْ الْمَدْرَسَةُ نَظِيفَةً. / اسم الفاعل / اسم المكان

مفهوم

۱۵۹ عَيِّنِ الْعِبَارَةَ الْفَارْسِيَّةَ الْمُنَاسِبَةَ لِلْعِبَارَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

هرچه پیش آید خوش آید.

۱- تجرّی الرّیاح بما لا تشتهي السفن.

کم گوی و گزیده گوی چون دُرّ.

۲- الْبَعِيدُ عَنِ الْعَيْنِ، بَعِيدٌ عَنِ الْقَلْبِ.

گر صبر کنی ز غوره حلوا سازی.

۳- أَكَلْتُمْ تَمْرِي وَ عَصَيْتُمْ أَمْرِي.

نمک خورد و نمکدان شکست.

۴- خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَ دَلَّ.

از دل برود هر آنکه از دیده رود.

۵- الصَّبْرُ مِفْتَاحُ الْفَرَجِ.

وگر جامه بر تن درد ناخداي

برد کشتی آنجا که خواهد خدای

۶- الْخَيْرُ فِي مَا وَقَعَ.

اعراب و تحلیل صرفی

۱۶۰ عَيِّنِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي أُشِيرَ إِلَيْهَا بِخَطٍّ:

الف حُسْنُ الْخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ.

۱۶۱ عَيِّنِ نَوْعَ الْأَفْعَالِ فِي الْآيَةِ وَ الْعِبَارَةِ:

﴿انْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ﴾ - لَا تَكْتُبِي عَلَى السَّبُورَةِ.

الف نهي

ب ماضی

پ مضارع

ت امر

پاسخنامه تشریحی

۱ کلمه‌ای را که با کلمات دیگر تناسب ندارد مشخص کن.

- الثَّقَافَةُ ← کلمات این مجموعه بر واحد زمان دلالت دارند، ولی «الثَّقَافَةُ» به معنای «فرهنگ» است.
 الْفَخْرِيَّةُ ← کلمات این مجموعه بر زبان‌ها دلالت دارند، ولی «الْفَخْرِيَّةُ» به معنای «افتخاری» است.
 الْقَمِيصُ ← کلمات این مجموعه بر اشخاص دلالت دارند، ولی «الْقَمِيصُ» به معنای «پیراهن» است.
 الْبَيَامُ ← کلمات این مجموعه بر مکان دلالت دارند، ولی «الْبَيَامُ» به معنای «خفتگان» است.
 الشَّهَادَةُ ← کلمات این مجموعه بر مراحل عمر دلالت دارند، ولی «الشَّهَادَةُ» به معنای «مدرک» است.
 الْقَطْ ← کلمات این مجموعه بر میوه‌ها دلالت دارند، ولی «الْقَطْ» به معنای «گربه» است.

۲ الدَّوَاءُ: جمع «الأدوية»

۳

الف الشَّهْر

۴

الف غلط

۵

الف مدرک

۶ الف) الدكتوراه الْفَخْرِيَّةُ

ب) السَّلَاحُ

ج) اتَّعَنْتُ

د) الغيبة

۷ الف) المشاغِبُ

ب) الزُّمَلَاءُ

ج) الْفُسُوقُ

د) التَّنَازُلُ

۸ الثقافة

۹ التَّيَامُ

بقیه‌ی گزینه‌ها مربوط به مکان است ولی گزینه‌ی پاسخ به معنی «خواب» است.

۱۰ دُعَا: جمع «أدعية»

۱۱ الْفَخْرِيَّةُ

بقیه‌ی گزینه‌ها مربوط به زبان است ولی گزینه‌ی پاسخ به معنی «افتخاری» است و ربطی به سه گزینه‌ی قبل ندارد.

۱۲

الف به شمار می‌رود / خاورشناس

ب می‌انداخت - سخنرانی‌ها

پ اشاره کرد / مصاحبه‌ها

۱۳

الف چمدانی - سیم کارت

ب داروخانه - راهرو

۱۴

الف صحیح

ب غلط

۱۵

الف صحیح

ب خطأ

۱۶

الف مصاحبه‌ها

ب تلخ

۱۷

الف قلیل ≠ کثیر

۱۸

الف براساس / بر زبان آوردند

ب خوابند / بیدار شدند

۱۹

الف مطالعات

۲۰

الف الإنجلیزیه

۲۱

الف غلط

۲۲

الف مصاحبه

۲۳

الف جسر

۲۴

الف محاضرات

۲۵ ۱- مُنْذُ

۲- الإنجلیزیه

۳- مُحَاضَرَةٌ

۴- الحَضَارَةُ

۵- شَهَادَات

۶- المُسْتَشْرِق

در جای خالی کلمه مناسبی از کلمه‌های زیر بگذار. «دو کلمه اضافه است».

آنکارا / انگلیسی / تمدن / افتخاری / از هنگام / خاورشناس / سخنرانی / مدرک‌ها

۱ - همسایه‌هایم را از روز پنجشنبه ندیدم.

۲ - زبان انگلیسی را از کلاس هفتم یاد می‌گیریم.

۳- استاد مقابل دانشجویان سخنرانی فرهنگی کرد. (ایراد کرد).

۴- تمدن سومری در جنوب عراق بود.

۵- دکتر از بالاترین مدرک‌های تخصصی در دانشگاه‌هاست.

۶- خاورشناس دانشمندی از کشورهای غربی و آشنا به فرهنگ شرق است.

۲۰۲ ید

۲۰۱ نائم

۲۷ شمیل بر دکترای افتخاری از دانشگاه‌های کشورهای اسلامی دست یافت. ۲۰

الف

... با زبان‌هایشان چیزی را می‌گویند که در دل‌هایشان نیست.

ب

یادگیری هر زبانی، دریچه‌ای به سوی جهانی نوین است.

۱. یوهان گوته: هُوَ أَحَدُ أَشْهُرِ أَدْبَاءِ أَلْمَانِيَا. یوهان گوته، او یکی از مشهورترین ادیبان آلمان است.

وَالَّذِي تَرَكَ إِرْثًا أَدْبِيًّا وَتَفَافِيًا عَظِيمًا لِلْمَكْتَبَةِ الْعَالَمِيَّةِ. و کسی که یک میراث ادبی و فرهنگی بزرگی برای کتابخانه جهانی به ارث گذاشت.

۲. رینولد نیکلسون: هُوَ مُسْتَشْرِقٌ إِنْجِلِيزِيٌّ. رینولد نیکلسون: او یک خاورشناس انگلیسی است.

خَبِيرٌ فِي التَّصَوُّفِ وَالْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ. متخصص در تصوف و ادبیات فارسی است.

و يُعْتَبَرُ مِنْ أَفْضَلِ الْمُتَرْجِمِينَ لِأَشْعَارِ جَلَالِ الدِّينِ الرَّومِيِّ. از برترین مترجمان شعرهای جلال‌الدین الرومی به‌شمار می‌آید.

۳. هنری کوربن: فِيلَسُوفٌ وَ مُسْتَشْرِقٌ فَرَنْسِيٌّ اِهْتَمَّ بِدِرَاسَةِ الْإِسْلَامِ. هنری کوربن: یک فیلسوف و خاورشناس فرانسوی است که به مطالعه اسلام اهمیت داد.

أَسَّسَ فِي فَرَنْسَا قِسْمًا لِتَارِيخِ إِيْرَانِ. در فرانسه گروهی را برای تاریخ ایران تأسیس کرد.

۴. إدوارد براون: مُسْتَشْرِقٌ إِنْجِلِيزِيٌّ نَالَ شُهْرَةً وَاسِعَةً فِي الدِّرَاسَاتِ الشَّرْقِيَّةِ. ادوارد براون: یک شرق‌شناس انگلیسی است که به شهرت گسترده‌ای در مطالعات شرق دست

یافت.

وَكَانَ يَعْرِفُ الْفَارِسِيَّةَ وَالْعَرَبِيَّةَ جَيِّدًا. و زبان فارسی و عربی را به‌خوبی می‌شناخت.

۵. توشی هیکو ایزوتسو: أَوَّلُ مَنْ تَرَجَّمَ الْقُرْآنَ إِلَى اللُّغَةِ الْيَابَانِيَّةِ. توشی هیکو ایزوتسو: اولین کسی است که قرآن را به زبان ژاپنی ترجمه کرد.

وَكَانَ يَعْرِفُ ثَلَاثِينَ لُغَةً مِنْهَا الْفَارِسِيَّةُ وَالْعَرَبِيَّةُ. او سی زبان از جمله فارسی و عربی را می‌دانست.

۶. فلادیمیر مینورسکی: مُسْتَشْرِقٌ رُوسِيٌّ. أَسْتَاذٌ فِي دِرَاسَةِ الْفَارِسِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ. ولادیمیر مینورسکی: یک شرق‌شناس روسی و استاد در مطالعه زبان فارسی و کردی است.

۳۰ نمی‌توانیم که زبانی را بدون کلمات وارد شده بیابیم.

۳۱ انسان با هر زبان (جدیدی) یک انسان (جدید) است.

۳۲ مدرک

۳۳ خطا

۳۴ محاضرات

۳۵ از چیزی که بدان دانشی نداری پیروی نکن.

۳۶ تعدد

۳۷ اشار

۳۸ الكتاب

۳۹ دکتر آنهماری شیمیل به زبان فارسی سخنرانی می‌کرد.

۴۰ شیمیل در یکی از مصاحبه‌هایش به دعا‌های اسلامی اشاره کرد.

۴۱ سفارش کرد.

۴۲ خطا

۴۳ نشانه‌های پیشرفت در زمینه‌های علم و صنعت و ادب تمدن نامیده می‌شود.

۴۴ او زندگی در غرب را دوست ندارد.

۴۵ خواهند رفت.

۴۶ در جای خالی یک کلمه مناسب از کلمات واژه‌نامه درس را قرار بده.

الف

مُعْجَبَةٌ

شیمیل از کودکی‌اش به هر چیزی که مربوط به شرق می‌شد علاقه‌مند و شیفته ایران بود.

ب الْفَخْرِيَّةُ

دکترای افتخاری مدرکی است که به‌منظور تقدیر از تلاش شخص در زمینه‌ای مشخص داده می‌شود.

پ أَنْقَرَةٌ

آنکارا دومین شهر بزرگ ترکیه پس از استانبول است.

ت الْأَرْدِيَّةُ

مردم پاکستان به زبان اردو صحبت می‌کنند.

ث إِنْجِلِيزِيَّةُ

زبان رسمی در انگلستان زبان انگلیسی است.

۴۷ در جای خالی کلمه مناسب قرار بده.

الف مهرجانه

نشانه‌های پیشرفت در زمینه‌های علم و ادب نامیده می‌شود. (جشنواره، تمدن)

ب اشاره

استاد دانشگاه در سخنان خود به شایستگی‌های آته ماری شیمیل اشاره کرد. (اشاره کرد، برانگیخت)

پ الثقافة

..... ارزش‌های مشترک در بین گروهی از مردم است. (مدرک، فرهنگ)

ت محاضرة

استاد دانشگاه درباره شیمیل یک ارائه کرد. (سخنرانی، ضبط صوت)

ث الزميل

..... آن کسی است که با تو کار می‌کند. (همکار، میزبان)

۴۸

الف (فلیتوکل: باید توکل کنند)

ب (آمنّا: ایمان آوردیم، لم تؤمنوا: ایمان نیاورده‌اید، أسلّمنا: اسلام آوردیم.)

پ الف (لم یعلموا: ندانسته‌اند)

ت ب (لم یلد: نزاده، لم یولد: زاده نشده، لم یکن: نبوده)

ث ب (فلیعبدوا: باید بپرستید)

۴۹

الف شیمیل دعا‌های اسلامی را با زبان عربی می‌خواند.

ب روی قبرش نوشته شد: «مردم خفته هستند، پس هر گاه بمیرند؛ آگاه می‌شوند.»

پ شیمیل بیش از صد کتاب و مقاله نوشت.

ت شیمیل به همکاریانش سفارش کرد که گروهی را برای گفتگوی دینی و فرهنگی تشکیل دهند.

ث شیمیل در آلمان متولد شد.

۵۰

الف شیمیل می‌گفت: من دعاها و احادیث اسلامی را با زبان عربی می‌خوانم و به ترجمه‌اش مراجعه نمی‌کنم.

ب دکترای افتخاری همان مدرکی است که به فردی به خاطر قدردانی از تلاشش در زمینه‌ای مشخص داده می‌شود.

پ پروردگارم همان‌طور که مرا به انجام واجبات دینی فرمان داده، مرا به مدارا کردن با مردم فرمان داده است.

۵۱

الف گزینه «ب»

ب گزینه «الف»

۵۲

الف شیمیل در یکی از مصاحبه‌هایش به دعا‌های اسلامی اشاره کرد.

ب تأثیر زبان فارسی بر زبان عربی قبل از اسلام بیشتر از تأثیر آن در بعد از اسلام بود.

۵۳

الف غمگین نباش، همانا خدا با ماست.

۵۴

الف عرب‌ها کلمات فارسی را براساس زبان خودشان بر زبان آوردند.

ب هدف شیمیل، کشیدن پل‌های دوستی و تفاهم میان کشورها بود.

۵۵

الف

باتری / تلفن همراهم

ب

نقش / داشت

۵۶

الف

بعضی کالاهای مانند مشک و ابریشم را عرب‌ها نداشتند (نزد عرب‌ها نبود).

ب

هدف و الایش کشیدن پل‌های دوستی و اتحاد بین تمدن‌ها بود.

پ

ما باید بدانیم که تبادل (رد و بدل کردن) واژگان بین زبان‌ها در جهان امری طبیعی است.

۵۷

الف

گزینه «ا»

۵۸

الف

گزینه «ب»

۵۹

الف

پس باید پروردگار این خانه را بپرستند.

۶۰

الف

شیمیل مقاله‌های علمی را نوشته بود.

ب

در مدرسه بسته شد.

۶۱

الف

گزینه «ب»

ب

گزینه «الف»

۶۲

الف

واژگان میان زبان‌ها در جهان جابه‌جا می‌شوند تا در روش و بیان غنی شوند.

ب

ستم نکن همانطور که دوست نداری به تو ستم شود.

۶۳

الف

گزینه «الف»

۶۴

الف

چیزی (را) در آن ننوشت (ننوشته است)

۶۵

الف

عبارت‌های زیر را با توجه به قواعد ترجمه کن.

ب

اندوهگین مباش، قطعاً خدا با ماست.

پ

قطعاً خداوند آنچه را [مربوط] به قومی است تغییر نمی‌دهد تا آنان [خود] وضع خود را تغییر دهند.

ب

ستم نکن همان‌طور که دوست نداری مورد ستم واقع شوی و نیکی کن همان‌طور که دوست داری به تو نیکی شود.

۶۶

الف

ستایش مخصوص خداوند، پروردگار جهانیان است.

ب

پیامبر (ص) فرستاده شد تا مردم را هدایت کند.

پ

به سخن حق باید گوش کنیم.

ت

این گذرنامه‌ها مال چه کسی است؟

۶۷

الف

دانش‌آموزان اخلاق‌پرور با هم‌کلاسی‌ها صحبت می‌کردند و خوب به درس گوش نمی‌دادند.

ب

آنا ماری شیمیل بیش از صد کتاب و مقاله نوشت. او به زبان فارسی سخنرانی‌ها می‌کرد.

۶۸

الف ۲

۶۹

الف بی نیاز

۷۰

الف شیمیل به همکاریانش سفارش کرد که گروهی برای گفت و گوی دینی و فرهنگی تشکیل بدهند.

۷۱

الف گزینه (۲): بگو ایمان نیاورده اید، بلکه بگوئید اسلام آوردیم.

۷۲

الف از - شیفته

۷۳

الف از آسمان آبی فرو فرستاد پس زمین سرسبز می شود.

ب

زبانی بدون کلمات وارد شده نخواهیم یافت.

پ

شیمیل به همکاریانش سفارش کرده بود گروهی برای گفت و گوی دینی تشکیل بدهند.

۷۴

الف ۲

۷۵ لماذا لا تُعطيني الأدوية؟

لأنَّ بيعها غير مسموح.

۷۶ كانت شيميل تقرأ الادعية الإسلامية باللغة العربية.

ترجمه:

سوال : شیمیل به چه زبانی ادعیه ی اسلامی را می خواند ؟

پاسخ: شیمیل ادعیه اسلامی را به زبان عربی می خواند

۷۷ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

۷۸

الف وُلِدَتْ شيميل في ألمانيا.

ب حَصَلَتْ شيميل على الدكتوراه في التاسعة عشرة من عمرها.

پ لا، مابداً شيميل اللغة العربية منذ طفولتها.

۷۹

الف يَجِبُ عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ يُقَوِّى نَفْسَهُ أَمَامَ الْمَشَاكِلِ.

ب الحياةُ في بعضِ الأحيانِ حُلُوَّةٌ حَسَنَةٌ وَبعضُ الأحيانِ مُرَّةٌ مَكْرُوهُةٌ.

پ گزینه «ب»

ت گزینه «ب»

۸۰ ۱. می دانست.

۲. ناامید شده است.

۳. ناامید نشده است.

۸۱

الف گزینه «ب»

۸۲ الف) الحسنة

ب) المُستشرق

ج) التعت

(د) المیزان

۸۳ خبر

۸۴

الف گزینه «الف»

ب گزینه «الف»

۸۵

الف مبتدا / مضاف‌إلیه / خبر / جار و مجرور / مضاف‌إلیه

ب مبتدا / جار و مجرور / مضاف‌إلیه / خبر

پ مبتدا / خبر / مفعول / مفعول / مضاف‌إلیه

۸۶

الف باید توکل کنیم.

ب نوشته شده است.

۸۷

الف ستم نکن

ب لَنْ يَرْجِعَ

۸۸

الف گزینه «ب»: باید توکل کنند.

ب گزینه «ج»: ندانسته‌اند.

پ نباید سفر کنند.

۸۹

الف لَا تَحْزَنْ

۹۰

الف ندانسته‌اند

۹۱

الف لَيْسَ لِي

ب لَا تَيْأَسُوا

۹۲

الف زاده شد (متولد شد)

ب نخواهیم نوشت

۹۳

الف گزینه «ج»

ب گزینه «ب»

پ گزینه «ب»

۹۴

الف مبتدا / صفت

۹۵ جواب درست را انتخاب کن.

الف گزینه «ج»: لَا تَيْأَسْ

تو باید تلاش کنی و در زندگیت ناامید نشو.

(ب) تا ناامید شوی

(الف) که ناامید شوی

(ج) ناامید نشو

من در دو سال گذشته سفر نکرده‌ام.

الف) سفر نخواهم کرد (ب) سفر نکرده‌ام (سفر نکردم) (ج) تا سفر کنم

پ) گزینه «الف»: أَنْ أَذْهَبَ

می‌خواهم که به بازار کیف‌ها (کیف‌فروشی) بروم.

الف) که بروم (ب) نرفته‌ام (نرفتم) (ج) اگر بروم

ت) گزینه «الف»: لَنْ يَرْجِعَ

او فردا به ورزشگاه برنخواهد گشت.

الف) برنخواهد گشت (ب) برنگشت (ج) برنگشت

ث) گزینه «ح»: يَجْتَهِدُ

هر کس تلاش کند در کارهایش موفق می‌شود.

الف) تلاش نمی‌کند (ب) نباید تلاش کند (ج) تلاش کند

۹۶

الف) جالسوا

ب) لِيَعْلَمُوا

۹۷

الف) نترسند

ب) باید گوش بدهند

پ) نزاده است

ت) دوست داری

۹۸

الف) حاضر نشده بودند

۹۹

الف) لَمْ تَرْجِعْ

ب) لَمْ يَتَذَكَّرْ

پ) يَعْلَمُوا

ت) تُطَالَعُوا

۱۰۰

الف) تا بنشینند

۱۰۱

الف) (الف) نزدیک نمی‌شوند.

(ب) باید نزدیک شویم.

۱۰۲

الف) باید توکل کنند

ب) مشورت نکن

پ) آهسته صحبت می‌کردند

۱۰۳

الف) ۱ (باید گوش دهیم)

ب) ۳ (ندانسته‌اند)

۱۰۴

الف) ۱- که هم‌نشینی کنید

۲- نباید هم نشینی کند (هم نشینی نکند)

ب ۱- تا پس بگیریم

۲- پس نمی گیری

پ ۱- دریافت کرده بودم

۲- دریافت می کرد

۱۰۵

الف قیم: خبر

النَّاسُ: مجرور به حرف جر

ب) لَمْ يَلِدْ: مضارع

۱۰۶ الف) قُلْ: فعل امر

۱۰۷ گزینۀ «د»: لَمْ يَجْتَهِدْ

۱۰۸ گزینۀ «ب»: لَمْ يَذْهَبُوا

۱۰۹ لَمْ تَذْهَبُوا

۱۱۰ بیت فارسی را که در معنی با حدیث ارتباط دارد مشخص کن.

۱- اَلْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ. ← الف

(ترجمه: مؤمن کم حرف و پرکار است.)

کم گوی و گزیده گوی چون در / تا ز اندک تو جهان شود پُر

۲- اَلْعَالَمُ بِلاَ عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلاَ ثَمَرٍ. ← ب

(ترجمه: دانی بدون عمل همانند درخت بدون ثمر است.)

علم کز اعمال نشانیش نیست / کالبدی دارد و جانیش نیست

۳- أَمَرَنِي رَبِّي بِمُدَارَاةِ النَّاسِ كَمَا أَمَرَنِي بِإِدَاءِ الْقَرَائِضِ. ← هـ

(ترجمه: پروردگارم مرا به مدارا کردن با مردم فرمان داد همان گونه که مرا به انجام واجبات فرمان داد.)

آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است / با دوستان مروت با دشمنان مدارا

۴- عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ. ← و

(ترجمه: دشمنی نادان بهتر از دوستی دانا است.)

دشمن دانا که غم جان بود / بهتر از آن دوست که نادان بود

۵- الدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ. ← د

(ترجمه: روزگار دو روز است یک روز به سود تو و یک روز به زیان تو.)

روزگارست آن که گه عزت دهد گه خوار دارد / چرخ بازیگر ازین بازیچه ها بسیار دارد

۶- خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا. ← ج

(ترجمه: بهترین کارها میانه ترین آنها است.) (الإسلام دينُ الإقتصاد.)

اندازه نگه دار که اندازه نکوست / هم لایق دشمن است و هم لایق دوست

۱۱۱

الف ب

ب ب

۱۱۲

الف گزینۀ «ا»

۱۱۳

الف صحیح

۱۱۴

الف خَيْرٌ (خبر) / الجاهل (مضاف‌الیه)

۱۱۵

الف صحیح

۱۱۶

الف صدر

۱۱۷

الف الكتاب

۱۱۸ الف (تحدث = نطق)

ب) أمام ≠ وراء

۱۱۹

الف درست: مشک عطری است که از نوعی از آهوها گرفته می‌شود.

ب درست: ملحفه تکه‌ای پارچه است که روی تخت قرار داده می‌شود.

پ نادرست

(مردم) عرب کلمات دخیل (واردشده) را طبق اصل آنها به زبان می‌آورند.

ت درست: در زبان عربی صدها کلمه معرب با ریشه‌های فارسی است.

ث نادرست: دکتر تونجی کتابی که صدها کلمه ترکی معرب در زبان عربی را در بردارد تألیف کرد.

۱۲۰

الف کالاها

ب ابریشم

۱۲۱

الف ابریشم

۱۲۲

الف مرة = تارة

ب أمام ≠ وراء

۱۲۳

الف الفخرية

۱۲۴

الف براساس

۱۲۵

الف به‌یاد آورید - مهربانی انداخت

ب بخشش - هر

۱۲۶

الف ابریشم - حریر

۱۲۷

۱) المَعمر

۲) الفسوق

۳) المستشرق

۴) عقولهم

د) الثَّقَافَةُ

ج) حُمَى

ب) عُقُولِهِمْ

الف) الْمَشْكَاةُ ۱۲۸

۲۰۱. أُنُوفٌ

۱۲۹ ۱۰۱. أُنُوفٌ

۲۰۲. بَهِيمَةٌ

۱۳۰ ۱۰۱. بَقْعَةٌ

۱۳۱ کانت. کلمه‌های زیادی از فارسی به عربی، قبل از اسلام ترجمه شده بود.

۱۳۲ ترجمه صحیح را مشخص کن و چیزی که از تو خواسته شده است را بنویس.

الف گزینه «ب» صحیح است.

الاسْمُ التَّكْرَرَةُ: عَلِمَ، الْفِعْلُ التَّاقَصَ: لَيْسَ

ب گزینه «الف» صحیح است.

الاسْمُ التَّكْرَرَةُ: شَيْءٌ، عَلِيمًا / الْفِعْلُ التَّاقَصَ: كَانَ

پ گزینه «الف» صحیح است.

الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ: يَنْظُرُ وَ يَقُولُ / الْفِعْلُ التَّاقَصَ: كُنْتُ

ت گزینه «الف» صحیح است.

الْمَجْرُورُ بِحَرْفِ الْجَرِّ: الْكُرَّةُ وَالشَّاطِطِي / الْمُضَافُ إِلَيْهِ: اللَّعِبِ

ث گزینه «ب» صحیح است.

الْمَفْعُولُ: كَلِمَةً وَ شَيْئًا / الْجَارُ وَالْمَجْرُورُ: عَنِ الْمَوْضُوعِ

۱۳۳ (۱) أَلَمْ

۱۳۴ جمله‌های زیر را ترجمه کن.

الف روی درخت ننویس.

ب نامه‌هایی می نوشتند.

پ درباره آن چیزی ننوشت.

ت هر کس بنویسد موفق می‌شود.

ث یک مثال روی تابلو نوشته می‌شود.

ج یک جمله نخواهم نوشت.

چ پاسخ‌هایم را می‌نوشتم.

ح با خطی واضح بنویس.

خ برای تو جواب را خواهم نوشت.

د روی تابلو نوشته شده است.

ذ کتابی را که دیده بودم گرفتم.

۱۳۵ این آیه‌ها را ترجمه کن.

الف و خاندانش را به نماز و زکات امر می‌کرد.

ب به پیمان وفا کنید. همانا پیمان مورد سؤال است. [پرسیده خواهد شد]

پ با زبان‌هایشان چیزی را می‌گویند که در دل‌هایشان نیست.

ت قطعاً در [داستان] یوسف و برادرانش نشانه‌هایی برای پرسشگران است.

ث آیا خدا به (احوال) سپاسگزاران داناتر نیست؟

ج و نعمت خداوند را بر خودتان یاد کنید، آنگاه که دشمنان [یکدیگر] بودید، پس میان قلب‌های شما همدلی ایجاد کرد، [در نتیجه] با نعمتِ او [با یکدیگر]

برادر شدید.

۱۳۶ جمله‌های زیر را ترجمه کن.

الف می‌خواهم که ترجمه متن را با کمک گرفتن از واژه نامه بنویسم.

ب استاد دانشجویانش را نصیحت کرد تا با خطی واضح بنویسند.

پ روی آثار تاریخی چیزی نخواهم نوشت.

ت خاطرات گردش علمی را خواهم نوشت.

ث هم کلاسی‌هایم نامه‌هایی می‌نوشتند.

۱۳۷

الف ما می‌دانیم که نمی‌توانیم زبانی را بدون کلمات دخیل پیدا کنیم.

ب داروها را از داروخانه‌ای که در انتهای راهرو درمانگاه است، دریافت کن.

پ خرمای مرا خوردید و از دستورم سرپیچی (نافرمانی) کردید!

۱۳۸

الف گزینه «الف»

ب گزینه «ب»

۱۳۹

الف الف

۱۴۰

الف آیا خدا به [حال] سپاسگزاران داناتر نیست.

ب انگشتر نقره داشتم.

۱۴۱

الف از اسمان آبی نازل کرد (فرو فرستاد) و زمین سرسبز می‌شود.

ب آن واژگان به بعضی از کالاهای مرتبط می‌شدند.

۱۴۲

الف شناخته شوید - پنهان (شده)

۱۴۳ اسم‌های زیر را در جمله‌ها پیدا کن.

۱. در خانه‌هایشان راه می‌روند.

اسم المكان: مَسَاكِن: (جمع مَكْسَر مَسْكَن)

۲. از پروردگارتان آمرزش بخواهید همانا او بسیار بخشنده است.

اسم المُبَالَغَةِ: غَفَّار

۳. گناهکاران با چهره‌شان شناخته می‌شوند.

اسم الفاعِل: الْمُجْرِمُونَ

۴. به راستی شما حتی درباره زمین‌ها و چارپایان مسئول هستید.

اسم المُفْعُول: مُسْؤُولُونَ

۵. همانا بهترین نیکی خلق نیکوست.

اسم التَّفْضِيل: أَحْسَنَ

۶. ای روزی‌دهنده هر روزی داده‌شده‌ای.

اسم الفاعِل: رَازِق

اسم المُفْعُول: مَرْزُوق

۱۴۴ الف = ۰۳ / ب = ۰۲ / پ = ۰۱

۱۴۵ أَشْعُرُ بَأَلَمٍ فِي صَدْرِي.

۱۴۶ مَا بَكَ؟ (تو را چه شده است؟)

أَشْعُرُ بَأَلَمٍ شَدِيدٍ فِي صَدْرِي. (درد شدیدی در سینه‌ام احساس می‌کنم.)

۱۴۷ لِمَاذَا تَخْتَلِفُ الْأَسْعَارُ فِي مَتَاجِرْكُمْ؟

لَأَنَّ تَخْتَلِفَ حَسَبَ التَّوَعِيَاتِ.

۱۴۸ «بی‌گمان خدا آمرزنده و مهربان است.»

۱۴۹

الف ۱۵۰ برایت نامه‌ای ارسال خواهم کرد.

ب بر روی تخته نوشته شده است.

پ رفته بودم.

ت کتابی را که دیده بودم، گرفتم.

۱۵۰

الف ۱۰۱ ماء / مَحْضَرَةٌ

۱۰۲ السَّمَاءُ

۱۰۳ تُصْبِحُ

۱۰۴ ماءً

ب ۱۰۱ الباب

۱۰۲ مُغْلَقًا

۱۰۳ مُغْلَقًا

۱۰۴ كَانَ

۱۵۱

الف نامه‌هایی را می‌نوشتند.

ب ساکت بودم و سخنی نگفتم.

۱۵۲

الف نوشته می‌شود.

ب وفا کنید.

۱۵۳

الف داشت

ب نمی‌دانستم

پ می‌شود

ت نیست

۱۵۴

الف مدرسة: مفعول، في السنة: جار و مجرور

۱۵۵

الف طلب آمرزش کنید (استغفار کنید)

۱۵۶

الف گاهی می‌نویسیم (شاید بنویسیم)

۱۵۷ گزینه «ج»

۱۵۸

الطُّالِب اسم فاعل / المَدْرَسَةُ اسم مكان

۱۵۹

بَرَد کشتی آنجا که خواهد خدای / و گر جامه بر تن دَرَد ناخدای

۱- تَجَرِي الرِّيحِ بِمَا لَا تَشْتَهِي السُّفُنُ.

(بادها در مسیری می‌وزند که کشتی‌ها نمی‌خواهند.)

از دل برود هر آنکه از دیده رود.

۲- اَلْبَعِيدُ عَنِ الْعَيْنِ، بَعِيدٌ عَنِ الْقَلْبِ.

(کسی که دور از چشم است از قلب دور است.)

نمک خورد و نمکدان شکست.

۳- أَكَلْتُمْ تَمْرًا وَ عَصَبْتُمْ أَمْرًا.

(خرمایم را خوردید و از دستورم سرپیچی کردید.)

کم گوی و گزیده گوی چون دُرّ.

۴- خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَ دَلَّ.

(بهترین سخن چیزی است که اندک و راهنما (مختصر و مفید) باشد.)

گر صبر کنی ز غوره حلوا سازی.

۵- الصَّبْرُ مِفْتَاحُ الْفَرَجِ.

(صبر کلید پیروزی است.)

هرچه پیش آید خوش آید.

۶- الْخَيْرُ فِي مَا وَقَعَ.

(خوبی در چیزی است که واقع می‌شود.)

۱۶۰

الف

مضاف الیه - خبر

۱۶۱

الف

لا تکتبی

ب

رزقنا

پ

(أَنْ) یأتی

ت

أنفقوا

